

MCK1180

**VEICOLI GRUPPO VW**

Individuare il kit catena più indicato

**VW GROUP VEHICLES**

How to identify the most correct timing chain kit

**FAHRZEUGE DER VW-GRUPPE**

Wie Erkennt man den Richtigen Steuerkettensatz?

**VÉHICULES DU GROUPE VW**

Comment identifier le kit chaîne de distribution le plus adapté

**VEHÍCULOS DEL GRUPO VW**

Cómo identificar el kit de cadena de distribución más adecuadote

**VW GRUBU ARAÇLAR**

Doğru zinciri kiti nasıl belirlenir?

**MAGNETI
MARELLI**

PARTS & SERVICES

Veicoli gruppo VW

COME INDIVIDUARE IL KIT CATENA PIÙ INDICATO

La distribuzione a catena è ampiamente utilizzata anche su vari veicoli prodotti dal gruppo VOLKSWAGEN.

L'evidenza dimostra come tale gruppo sia solito apportare varie modifiche successive sulle medesime motorizzazioni, sostituendo alcuni componenti distribuzione.

Questo di fatto rende impegnativo identificare il corretto schema distribuzione motore e, di conseguenza, individuare il kit catena distribuzione di ricambio Magneti Marelli Parts & Services.

Al fine di ridurre al minimo la possibilità di errore nella scelta dei kit catena per la manutenzione di un veicolo appartenente al gruppo VW, consigliamo sempre di:



Controllare i **codici OE** dei principali componenti quali: catena, ingranaggi, tenditore



Controllare il **tipo di catena** installata (Simplex / Duplex / Morse...)



Controllare il **numero di maglie** della/e catena/e originale/i



Verificare la presenza di **informative** dedicate al veicolo/ modello stesso (es.: presenza di codici QR nella confezione)



Confrontare poi queste informazioni con quelle relative ai componenti presenti nei vari kit Magneti Marelli Parts & Services



Le istruzioni, le raccomandazioni e le informazioni contenute nella presente pubblicazione sono state formulate con la massima cura. Magneti Marelli Aftermarket Italy S.p.A., in nome e per conto delle sue affiliate/consociate, non assume responsabilità per alcun tipo di danno anche derivante da errata interpretazione delle informazioni ivi contenute.



VW group vehicles

HOW TO IDENTIFY THE MOST CORRECT TIMING CHAIN KIT

Timing chain distribution is widely applied also on various VOLKSWAGEN group models.

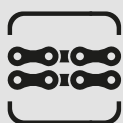
Evidence shows that this group is used to make various successive modifications to the same engines, changing some distribution components.

This makes difficult to identify the correct engine timing distribution scheme and so the identification of the right Magneti Marelli Parts & Services timing chain kit to be used.

To minimize the chances of mistake in the choice of proper timing chain kit for the maintenance of a VW group vehicle, we suggest to:



Check the **OE codes** of timing main components such as: chains, tensioners, gears...



Check the **type of the installed chain** (Simplex / Duplex / Morse...)



Check OE **chains' links number**



Check and verify the presence of any **Technical bulletin** related to the vehicle/model (ex.: QR code inside MM timing chain kit box)



Verify all the afore mentioned information with the ones available and connected to the components of a specific Magneti Marelli Parts & Services timing chain kit





Fahrzeuge der VW-Gruppe

WIE ERKENNT MAN DEN RICHTIGEN STEUERKETTENSATZ?

Der Einsatz von Steuerketten ist bei verschiedenen Modellen der VOLKSWAGEN-Gruppe weit verbreitet.

Es ist erwiesen, dass die VAG verschiedene aufeinanderfolgende Änderungen an denselben Motoren vornimmt und dabei auch einige Komponenten verändert.

Dies erschwert die Identifizierung der korrekten Motorsteuerung und damit auch die Identifizierung des richtigen Steuerkettensatzes von Magneti Marelli Parts & Services, welcher verwendet werden sollte.

Um die Wahrscheinlichkeit eines Fehlers bei der Wahl des richtigen Steuerkettensatzes für die Wartung eines Fahrzeugs der VW-Gruppe zu minimieren, empfehlen wir Folgendes:



Überprüfen Sie die **OE-Codes** der Hauptkomponenten der Steuerung, wie z.B.: Ketten, Spanner, Zahnräder etc.



Überprüfen Sie den **Typ der installierten Kette** (Simplex / Duplex / Silent...)



Überprüfen Sie die **Anzahl der Glieder** der Originalkette(n)



Überprüfen Sie das Vorhandensein eines **technischen Bulletins**, das sich auf das Fahrzeug/Modell bezieht (z. B.: QR-Code in der Schachtel des MM-Steuerkettensatzes)



Überprüfen Sie alle oben genannten Informationen mit den verfügbaren Informationen, die mit den Komponenten eines bestimmten Magneti Marelli Parts & Services Steuerkettensatzes verbunden sind





Véhicules du groupe VW

COMMENT IDENTIFIER LE KIT CHAÎNE DE DISTRIBUTION LE PLUS ADAPTÉ

La distribution par chaîne est de plus en plus employée sur les différents modèles du groupe VOLKSWAGEN.

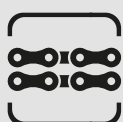
L'expérience montre que ce groupe apporte généralement diverses modifications successives, aux mêmes moteurs, modifiant certains composants de distribution.

Cela rend difficile l'identification du bon schéma de distribution du moteur et, par conséquent, l'identification du kit chaîne de distribution Magneti Marelli Parts & Services adapté.

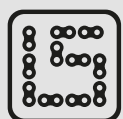
Pour minimiser les risques d'erreur dans le choix du bon kit de chaîne de distribution pour l'entretien d'un véhicule du groupe VW, nous recommandons de toujours :



Vérifier les **références OE** des principaux composants de distribution tels que : les chaînes, les tendeurs de chaîne, les engrenages...



Vérifier le **type de chaîne installée** (Simplex / Duplex / Morse...)



Vérifier le **nombre de maillons** des chaînes d'origine



Vérifier si un **bulletin technique** spécifique au véhicule/modèle est disponible (ex : présence du bulletin technique avec un QR code dans la boîte des kits chaîne Magneti Marelli Parts & Services)



Vérifier toutes les informations mentionnées ci-dessus avec celles des composants présents dans les différents kits chaîne de distribution Magneti Marelli Parts & Services





Vehículos del grupo VW

CÓMO IDENTIFICAR EL KIT DE CADENA DE DISTRIBUCIÓN MÁS ADECUADO

La distribución con cadena de distribución se aplica ampliamente también en varios modelos del grupo VOLKSWAGEN.

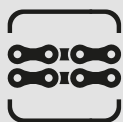
Este grupo acostumbra a realizar varias modificaciones sucesivas en los mismos motores, cambiando algunos componentes de la distribución.

Esto dificulta la identificación del esquema correcto de distribución de la cadena de distribución del motor y, por tanto, la identificación del kit de cadena de distribución Magneti Marelli Parts & Services correcto a utilizar.

Para minimizar las posibilidades de error en la elección del kit de cadena de distribución que más se ajusta para el mantenimiento de un vehículo del grupo VW, sugerimos:



Comprobar los **códigos OE** de los componentes principales de la distribución como: cadenas, tensores, engranajes...



Comprobar el **tipo de cadena** instalada (Simplex / Duplex / Morse...)



Comprobar el **número de eslabones** de las cadenas OE



Comprobar y verificar la presencia de cualquier **boletín técnico** relacionado con el vehículo/modelo (ej.: código QR dentro de la caja del kit de cadena de distribución MM)



Verificar toda la información mencionada anteriormente disponible y vinculada a los componentes de un kit de cadena de distribución específico de Magneti Marelli AfterMarket Parts & Services



Las instrucciones, recomendaciones e información contenidos en esta publicación han sido preparadas con la mayor atención. Marelli Aftermarket Italy S.p.A., en su propio nombre y en el de sus filiales / subsidiarias, no asume responsabilidad por ningún tipo de daño, incluso derivado de una interpretación incorrecta de la información aquí contenida.



VW grubu araçlar

DOĞRU ZİNCİRİ KİTİ NASIL BELİRLENİR?

Zincir tahrikli motorlar, çeşitli VOLKSWAGEN grup modellerinde de yaygın olarak kullanılmaktadır.

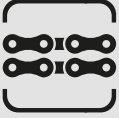
Bu grubun aynı motorlarında da çeşitli değişiklikler yapılarak ve bazı bileşenlerin değiştirilerek kullanıldığı gözlemlenmiştir.

Bu, doğru zincir kitinin belirlenmesinde zorluklar çıkarmaktadır.

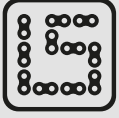
VW grubu bir aracın zinciri kitinin seçiminde hata olasılığını en aza indirmek için şunları öneriyoruz:



Zincirler, gergiler, dişliler gibi zamanlama ana bileşenlerinin **OE kodlarını** kontrol ediniz



Zincir kiti türünü tespit ediniz.
(Tek Yönlü / Çift Yönlü / Mors...)



OE **zincirler kiti numarasını** kontrol ediniz



Araç/modelle ilgili herhangi bir **Teknik bültenin** varlığını kontrol edin ve doğrulayın (ör.: MM zinciri kiti kutusunun içindeki QR kodu)



Belirli bir Magneti Marelli AfterMarket Parça ve Servis zinciri kitinin bileşenlerine bağlı ve mevcut olanlarla yukarıda belirtilen tüm bilgileri doğrulayın

